

Entfernung von Zecken Extracción de garrapatas

Aus medizinischer Sicht ist das Entfernen von Zecken möglichst zeitnah zum Zeckenbiss sinnvoll. Um eine Zecke bei Ihrem Kind in der Kindertageseinrichtung entfernen zu können, benötigen wir Ihr Einverständnis.

Desde el punto de vista médico, las garrapatas deben extraerse lo antes posible tras la picadura. Para poder extraerle una garrapata a su hijo o hija en el centro infantil de día, necesitamos su consentimiento.

Sollten wir bei Ihrem Kind während der Betreuung in der Kindertageseinrichtung eine Zecke entdecken, werden wir diese unmittelbar entfernen. Wurde eine Zecke entfernt, informieren wir Sie hierüber, wenn Sie Ihr Kind abholen.

Si descubriéramos que a su hijo o hija le ha picado una garrapata durante los cuidados en el centro infantil de día, se la extraeremos inmediatamente. Si esto ocurre, le informaremos de ello cuando recoja al niño o a la niña.

Wir bitten Sie, auch nach dem Entfernen der Zecke darauf zu achten, ob bei Ihrem Kind folgende Reaktionen zu beobachten sind:

- Entzündung der Bissstelle
- kreisrote Entzündung am Körper
- allgemeines Krankheitsempfinden

Treten solche Reaktionen auf, stellen Sie bitte Ihr Kind einem Arzt vor.

Tras la extracción de una garrapata, le rogamos que observe si el niño o la niña tiene las siguientes reacciones:

- Inflamación de la zona de la picadura
- Enrojecimiento del cuerpo
- Malestar general

Si se producen estas reacciones, lleve al niño o a la niña al médico.

Mit der Entfernung der Zecke durch die pädagogischen Fachkräfte in der Kindertageseinrichtung bin ich/ sind wir einverstanden: ja nein

Damos nuestro consentimiento para que el personal pedagógico extraiga la garrapata en el centro infantil de día: Sí No

Falls Sie mit einer Zeckenentfernung durch uns nicht einverstanden sind, wird für den Fall eines Zeckenbisses folgendes Vorgehen in der Kindertageseinrichtung vereinbart:

Si no dan su consentimiento para que extraigamos garrapatas, en el centro infantil de día hemos acordado el siguiente procedimiento en caso de picadura de garrapata:

Ort, Datum

Lugar, fecha

Unterschrift Personensorgeberechtigte*r¹

Firma de las personas que ejercen la custodia¹

Unterschrift Personensorgeberechtigte*r¹

Firma de las personas que ejercen la custodia¹

¹ Die Unterzeichnung hat immer durch alle vorhandenen Personensorgeberechtigten zu erfolgen, es sei denn, die personensorgeberechtigten Eltern leben getrennt und das Kind hält sich mit Einwilligung des einen Elternteils oder auf Grund einer gerichtlichen Entscheidung gewöhnlich bei dem anderen Elternteil auf. In diesem Fall genügt die Unterschrift desjenigen Elternteils, bei dem sich das Kind aufhält.

¹ Siempre deben firmar todas las personas presentes que ejerzan la custodia, a menos que los progenitores con derecho de custodia vivan separados y el niño o la niña resida habitualmente con uno de ellos con el consentimiento de la otra parte o por decisión judicial. En este caso, bastará la firma del progenitor con el que resida el niño o la niña.